



Sangle d'ancrage et d'évacuation / Anchorage and evacuation strap / Anschlag-/Rettungsseil / Cinta de anclaje y de evacuación / Cinghia di ancoraggio e evacuazione / Verankerings- en evacuatieriem / Linka kotwicząca i pas asekuracyjny / Correia de ancoragem e de evacuação



FA 70 028 11

KRATOS SAFETY



689 Chemin du Buclay
38540 Heyrieux - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27
Fax : +33 (0)4 72 48 58 32

www.kratossafety.com info@kratossafety.com



**MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓ /
 MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA**

1		1	Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante
2	EN 1496:2017 Class A	2	Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano : <p align="center">EN 1496:2017 Class A</p>
3	Ref. : FA 70 028 11	3	La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto
4	Length : 1.10 m	4	Longueur / Length / Länge / Longitud / Lunghezza / Lengte / Długość / Comprimento
5	Max. rated load: 100 kg	5	Charge maxi d'utilisation / Safe working load / Maximale Nutzlast / Carga máx. de uso / Carico massimo di utilizzazione / Max. bedrijfsbelasting / Maksymalne obciążenie robocze / Carga máxima de utilização
6	Max. lifting distance: 0.65m	10	CE 0120
7	Batch No. : XXXXX		12
8	S. No. : XXXX	11	Distance de levage maxi / Maximum lifting distance / Maximale Hubhöhe / Distancia máxima de elevación / Distanza massima di sollevamento / Maximale hefhoogte / Maksymalna wysokość podnoszenia / Distància màxima de elevaçò
9	Mfg. Dt. : MM/YYYY	7	Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto / Het serienummer / Nr serii / O número de lote
10	688, Chemin du Bucley - 38540 Heyrieux (FRANCE)	8	N° individuel dans le lot / The individual number within the batch / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Numer sztuki w serii / Número individual no lote
6	11 Distance de levage maxi / Maximum lifting distance / Maximale Hubhöhe / Distancia máxima de elevación / Distanza massima di sollevamento / Maximale hefhoogte / Maksymalna wysokość podnoszenia / Distància màxima de elevaçò	9	La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año) de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico
7	12 Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement / Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment / Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert / El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo / N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo / Het nummer van de keuringsinstantie / Nr jednostki upoważnionej do kontroli urządzenia / O número do organismo notificado interveniente no controle do equipamento	10	L'indication de conformité à la réglementation UE / Indication of conformity with EU regulations / Kennzeichnung der Übereinstimmung mit EU-Vorschriften / La indicación de conformidad con la Reglamentación UE / Indicazione di conformità alla regolazione UE / Conformiteitsverklaring ten opzichte van de EU regelgeving / Potwierdzenie zgodności z przepisami UE / Indicação de conformidade com os regulamentos da UE
11	Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes del uso / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar	12	Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes del uso / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar

Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.

Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien, et de stockage.

La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites ! L'utilisateur est responsable des risques auxquels il s'expose. Les personnes qui ne sont pas en mesure d'assumer ces responsabilités ne devront pas utiliser ce produit. Avant d'utiliser cet équipement, vous devez lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation de cette notice.

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :

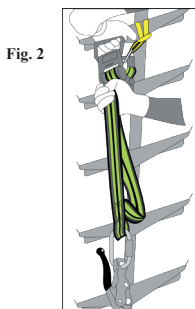
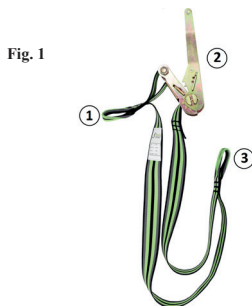
La longe FA 70 028 11 est un équipement très simple permettant de hisser vers le haut une personne (ou une masse) ayant chuté afin de la décrocher de son système antichute et permettre de procéder à l'évacuation de celle-ci en transférant son poids sur un système d'évacuation (type descendeur). Elle doit être attribuée à un utilisateur unique (elle ne peut être utilisée que par une personne à la fois).

Cette longe ne doit pas être utilisée pour des opérations de levage ou de descente de charges.

Lors de l'utilisation, celle-ci doit être reliée à un système par l'intermédiaire de connecteurs (EN362).

La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement.

La longueur maximum est de 1,10 mètres. Résistance statique > à 12 kN. Elle est conforme à la norme EN 1496:2017 Classe A.



Utilisation : Cette longe doit être principalement utilisée lorsque la victime à évacuer se trouve à une distance proche du sauveteur ou facilement accessible par le sauveteur, par exemple évacuation sur échelle, échafaudage, ...

Connecter le point d'accrochage haut (1) (situé vers le cliquet (2)) sur un point d'ancrage apte à supporter les efforts engendrés lors de l'opération d'évacuation (de préférence certifié EN 795:2012). Le point d'ancrage devra se situer au minimum 1,60 m au-dessus du point d'accrochage sur la victime. La capacité maximum de levage est d'environ 0,65 m.

Connecter sur le point d'accrochage bas (3) de la longe, un descendeur (type FA 70 021 00) équipé de sa corde et d'un connecteur (EN362), accrocher la victime par l'intermédiaire de ce connecteur. Le système d'évacuation est prêt à être utilisé.

Hisser la victime vers le haut par l'intermédiaire du cliquet jusqu'à ce que le système antichute de la victime soit suffisamment détendu pour pouvoir décrocher la victime. Pendant cette opération, bien maintenir entre elles les sangles entrant dans le cliquet (fig. 2). Dès que possible, décrocher la victime de son système antichute. ATTENTION : assurez-vous avant le décrochage que le système d'évacuation soit correctement connecté à la victime (connecteur correctement verrouillé) et que le descendeur soit en fonction « corde bloquée ». Rabattez le cliquet vers le haut afin que celui-ci soit en position verrouillée. Vous pouvez maintenant procéder à l'évacuation de la victime vers le bas en actionnant le descendeur (reportez-vous aux consignes d'utilisation du descendeur).

En cours d'utilisation, prenez toute disposition utile pour protéger le dispositif contre les dangers liés à l'intervention.

ATTENTION : Le dispositif ne doit être utilisé que si l'évacuation peut s'effectuer sans entrave, il ne doit pas être utilisé si des obstacles représentent un danger.

Les arêtes vives, les appuis en porte à faux sur les sangles, les structures de faible diamètre et la corrosion sont à proscrire car elles peuvent affecter les performances de la longe. Le dispositif ne doit être utilisé que dans le sens indiqué dans les instructions ci-dessus, c'est à dire verticalement.

La structure d'ancrage doit être suffisamment résistante (mini. 12 kN).

Une longe doit être utilisée uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur ; en cas de doute, contactez votre médecin.

Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes (<-30°C ou >+50°C), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc.

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de la longe : inspection visuelle afin de s'assurer de l'état des sangles (pas de début de coupure, de brûlure ou de rétrécissement inhabituel), de l'état des coutures (pas de dommage visible), de celui des parties métalliques (pas de déformation ni d'oxydation), que les connecteurs fonctionnent correctement (verrouillage/ouverture). Les marquages doivent rester lisibles. En cas de doute sur l'état de l'appareil, ou après une chute, il ne doit plus être réutilisé (il est recommandé de l'identifier « HORS SERVICE ») et être retourné au constructeur ou à une personne compétente, mandatée par celui-ci.

Avant la première utilisation, il est recommandé d'indiquer la date de première utilisation, ainsi que la date de la prochaine inspection.

Il est interdit de supprimer, de rajouter ou de remplacer un quelconque composant de la longe.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

Charge nominale maximale : 100 kg.

COMPATIBILITÉ D'EMPLOI :

La longe doit s'utiliser avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir Norme EN363) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il



soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système antichute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VÉRIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles.

La longe doit être systématiquement vérifiée en cas de besoin et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloigner la longe de toute partie coupante et conserver dans son sac. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon, et suspendre dans un local aéré, afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. La longe doit être rangée dans un local tempéré, sec et aéré dans son sac. Veillez à la tenir éloignée de toute source de chaleur.



This guide must be translated (where applicable) by the dealer in the language of the country where the equipment is used.

For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.

KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring following use other than that provided for in these instructions; do not use this equipment beyond its limits! The user is responsible for the risks to which he or she is exposed. People who cannot assume these responsibilities should not use this product. Before using this equipment, you must read and understand all usage instructions in this guide.

USE AND PRECAUTIONS:

Lanyard FA 70 028 11 is a very simple piece of equipment to hoist up a person (or a mass) who has fallen in order to unhook the fall arrest system and allow them to be evacuated by transferring the weight on an evacuation system (descender type). It must be assigned to a single user (it can only be used by one person at a time).

This lanyard must not be used for lifting or lowering operations.

For this type of use, it must be connected to a system via connectors (EN362).

The readability of the markings must be checked regularly.

The maximum length is 1.10 metres. Static strength of the system > 12 kN. It is compliant with standard EN 1496:2017 Class A.

Fig. 1

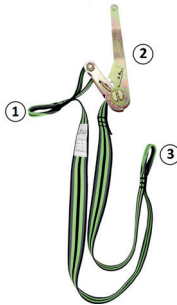
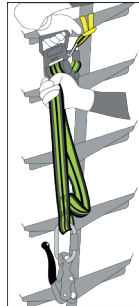


Fig. 2



Use: This lanyard must be used mainly when the victim to be evacuated is at a distance close to the rescuer or easy to access by the rescuer, for example evacuation on ladder, scaffolding, ...

Connect the high attachment point ① (situated by the ratchet ②) to an anchorage point that can withstand the forces generated during the evacuation operation (preferably EN 795:2012 certified). The anchorage point must be at least 1.60 m above the attachment point on the victim. The maximum lifting capacity is about 0.65 m.

Connect to the lower attachment point ③ of the lanyard, a descender (type FA 70 021 00) equipped with a rope and a connector (EN362), hook the victim through this connector. The evacuation system is ready to be used.

Raise the victim up through the ratchet until the victim's fall arrest system is relaxed enough to lift the victim. During this operation, hold the straps entering the ratchet together (Fig. 2). As soon as possible, unhook the victim from his/her fall arrest system. CAUTION: Before unhooking, make sure that the evacuation system is properly connected to the victim (connector properly locked) and that the descender is in "rope locked" function. Fold the ratchet upwards so that the ratchet is in the locked position. You can now evacuate the victim downwards by operating the descender (refer to the operating instructions for the descender).

During use, take all necessary steps to protect the device from the hazards of the procedure.

WARNING: The device should be used only if the evacuation can be carried out unhindered, it should not be used if obstacles represent a danger.

Sharp edges, cantilevered support on straps, small diameter structures and corrosion are prohibited because they can affect the performance of the lanyard. The device should only be used in the direction indicated in the instructions above, i.e. vertically.

The anchorage structure should have a high enough level of resistance (minimum 12 kN).

A lanyard must only be used by trained, competent and healthy persons or under the supervision of a trained and competent person. **Warning!** Certain medical conditions can affect user safety, if in doubt please contact your doctor.

Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment and, therefore, the safety of the user in the case of: exposure to extreme temperatures (<-30°C or >+50°C); prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity) or to chemical products; electrical constraints; the fall protection system becoming twisted when in use; or sharp edges, friction, cuts, etc.

Before each use, check the condition of the lanyard: visual inspection in order to check the condition of the straps (no start of cuts, burns, unusual shrinkage), seams (no visible damage) and metal parts (no deformation or oxidation) as well as to verify that the connectors are working properly (opening/locking). Markings must be readable. If there is any doubt as to the condition of the device, or after a fall, it must not be reused (marking it with the words "DO NOT USE" is recommended) and must be returned to the manufacturer or to a qualified person appointed by the manufacturer.

Before first use, record the date of first use, as well as the date of the next inspection.

Do not remove, add or replace any component of the lanyard.

TECHNICAL SPECIFICATIONS:

Maximum rated load: 100 kg.

SUITABILITY FOR USE:

The lanyard is for use with a fall arrest system as defined in the product data sheet (see standard EN363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is no greater than 6 kN. A fall arrest harness (EN361) is the only body-gripping device that may be used. It can be dangerous to create one's own fall protection system in which each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use.



INSPECTION:

The recommended service life of the equipment is 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorised by KRATOS SAFETY), but it may be increased or reduced according to use and/or the results of the annual inspections.

The lanyard should be inspected if there is any doubt, or following a fall and at least annually, by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer to check its strength and hence the user's safety. The product data sheet should be completed (in writing) after each verification. The date of inspection and date of the next inspection must be indicated on the data sheet. It is also recommended to put the date of the next inspection on the product.

MAINTENANCE AND STORAGE: (These instructions must be strictly observed)

During transportation, keep the lanyard away from any cutting edges and keep it in its packaging. Clean with water, wipe with a cloth and hang in a ventilated room to dry naturally, ensuring that it is away from any direct light or source of heat; the same applies for elements that may have got wet during use. The lanyard must be stored in its packaging in a cool, dry and ventilated room. Make sure to keep it away from heat sources.



Diese Hinweise müssen (gegebenenfalls) vom Händler in die Sprache des Landes übersetzt werden, in dem die Ausrüstung verwendet wird. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Aufbewahrung strikt einzuhalten. Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden! Der Benutzer haftet für die Gefahren, welchen er sich aussetzt. Personen, die diese Verantwortung nicht übernehmen können, dürfen dieses Produkt nicht verwenden. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie alle in dieser Anleitung gegebenen Anweisungen zum Gebrauch gründlich lesen und verstehen.

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:

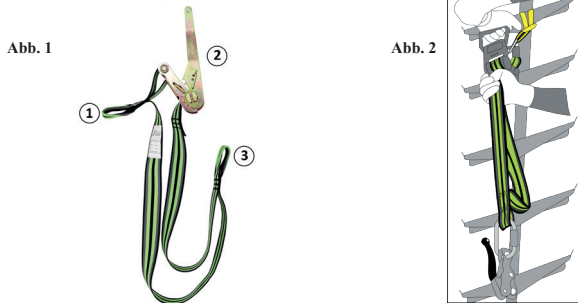
Das Verbindungsmittel FA 70 028 11 ist eine einfache Ausrüstung, die es ermöglicht, eine gestürzte Person (oder Masse) anzuheben, um sie auf ihrem Fallschutzsystem zu lösen und mit der Rettung zu beginnen, indem ihr Gewicht auf ein Rettungssystem (vom Typ Abseilfunktion) verlagert wird. Es muss einem bestimmten Benutzer zugewiesen werden und darf jeweils nur von einer Person verwendet werden.

Dieses Verbindungsmittel darf nicht zum Heben oder Senken von Lasten verwendet werden.

Bei der Verwendung muss es mithilfe von Verbindungselementen (EN362) an einem Auffangsystem befestigt werden.

Die Lesbarkeit der Kennzeichnungen muss in regelmäßigen Abständen geprüft werden.

Die maximale Länge beträgt Verbindler 1,10 m. Statische Festigkeit > A 12 kN. Es entspricht der europäischen Norm EN 1496:2017 Klasse A.



Gebrauch: Dieses Verbindungsmittel sollte hauptsächlich dann verwendet werden, wenn sich das zu evakuierende Opfer in der Nähe des Retters befindet oder für den Retter leicht zugänglich ist, z.B. Evakuierung auf einer Leiter, auf einem Gerüstbau usw.

Verbinden Sie den oberen Befestigungspunkt ① (nahe der Sperrklinke ②) mit einem Anschlagpunkt, der die während des Rettungsvorgangs entstehenden Kräfte aufnehmen kann (mit Zertifizierung nach EN 795:2012). Der Anschlagpunkt muss mindestens 1,60 m über dem Befestigungspunkt am Opfer liegen. Die maximale Hebefähigkeit beträgt ca. 0,65 m.

Befestigen Sie am unteren Anschlagpunkt ③ des Verbindungsmittels eine Abseilfunktion (Typ FA 70 021 00) mit Seil und Verbindungselement (EN362) und machen Sie das Opfer mithilfe dieses Verbindungselements fest. Das Rettungssystem ist jetzt gebrauchsbereit.

Heben Sie das Opfer mithilfe der Sperrklinke nach oben, bis das Fallschutzsystem des Opfers locker genug ist, um die zu rettende Person auszuhaken zu können. Halten Sie während dieses Vorgangs die in die Sperrklinke einlaufenden Gurte fest zusammen (Abb. 2). Befreien Sie das Unfallopfer so schnell wie möglich aus seinem Fallschutzsystem. **ACHTUNG:** Vergewissern Sie sich vor dem Aushaken, dass das Rettungssystem ordnungsgemäß mit dem Opfer verbunden ist (Verbindungselement richtig verriegelt) und dass der Modus „Seilverriegelung“ der Abseilfunktion aktiviert ist. Klappen Sie die Sperrklinke nach oben in die Verriegelungsstellung. Sie können nun mit der Bergung des Opfers nach unten beginnen, indem die Abseilfunktion betätigt wird (beachten Sie die für die Abseilfunktion geltenden Anweisungen).

Trreffen Sie während des Gebrauchs alle notwendigen Maßnahmen, um das Gerät vor den mit dem Eingriff verbundenen Gefahren zu schützen.

ACHTUNG: Das Gerät darf nur verwendet werden, wenn die Bergung ungehindert durchgeführt werden kann, nicht aber, wenn Gefahr durch Hindernisse besteht.

Scharfe Kanten, auf Ausragungen aufliegende Leinen, Strukturen mit kleinem Durchmesser und Korrosion müssen vermieden werden, da sie die Leistung des Verbindungsmittels beeinträchtigen können. Das Gerät darf nur in der in der obigen Anleitung angegebenen Richtung, d. h. vertikal, verwendet werden.

Die Verankerungsstruktur muss ausreichend stark sein (min. 12 kN).

Ein Verbindungsmittel darf nur von geschultem, kompetentem und gesundheitlich nicht beeinträchtigtem Personal oder unter Beaufsichtigung durch eine geschulte, kompetente Person verwendet werden. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Seien Sie sich der Risikofaktoren bewusst, die die Wirksamkeit Ihrer Ausrüstung und damit auch die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können. Dazu zählen Extremtemperaturen (<-30 °C oder >+50°C), längere Belastung durch Umwelteinwirkungen (UV-Strahlung, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrische Beanspruchungen, eine Torsion des Auffangsystems während der Benutzung, oder auch scharfe Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand des Verbindungsmittels: Sichtprüfung, um den Zustand der Gurtbänder (keine Schnittansätze, Verbrennungen, keine ungewöhnlichen Einschnürungen), der Nähte (keine erkennbaren Schäden), der Metallteile (keine Verformung, keine Oxidation), das gute Funktionieren der Verbindungen sicherzustellen. Die Markierungen müssen gut lesbar sein. Wenn Zweifel hinsichtlich des Zustands des Geräts bestehen oder nach einem Sturz, darf es nicht noch einmal verwendet werden (die Anbringung der Kennzeichnung "AUSSER BETRIEB" ist empfehlenswert) und muss an den Hersteller oder eine von ihm beauftragte kompetente Person zurückgegeben werden.

Nach der ersten Nutzung wird empfohlen, das Datum der ersten Nutzung sowie das Datum der nächsten Überprüfung anzugeben.

Es ist verboten, jedwede Bestandteile des Verbindungsmittels wegzulassen, hinzuzufügen oder zu ersetzen.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

Maximale Nennlast: 100 kg.



PRODUKTEIGNUNG:

Dieses Verbindungsmittel muss mit dem im Datenblatt genannten Auffangsystem verwendet (vgl. Norm EN363) werden um sicherzustellen, dass die Fangstoßkraft weniger als 6 kN beträgt. Ein Auffanggurt (EN361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

PRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch eine von KRATOS SAFETY zugelassene sachkundige Person), sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder den jährlichen Prüfergebnissen verlängert oder verkürzt werden.

Das Verbindungsmittel muss bei Bedarf, mindestens aber alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf der Ausrüstung anzugeben.

WARTUNG UND LAGERUNG: (Hinweise genau beachten)

Während des Transports muss das Verbindungsmittel von scharfkantigen Gegenständen ferngehalten werden und in seiner Tasche verbleiben. Reinigen Sie das Gerät mit Wasser und trocknen Sie es mit einem Tuch. Hängen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf, in dem es natürlich trocknen und nicht mit Wärme- oder Feuerquellen in Berührung kommen kann. Das gleiche gilt für alle Elemente, die bei ihrem Einsatz feucht geworden sind. Das Verbindungsmittel muss in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in seiner Tasche gelagert werden. Sorgen Sie dafür, dass es von jeglicher Wärmequelle ferngehalten wird.

Este folleto debe ser traducido por el revendedor (eventualmente) al idioma del país donde se utiliza el equipo.

Por su seguridad, respete estrictamente las recomendaciones de uso, de comprobación, de mantenimiento y de almacenamiento.

La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de ningún accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización diferente a la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites! El usuario es responsable de los riesgos a los cuales se expone. Las personas que no puedan responsabilizarse no deberán utilizar este producto. Antes de usar este equipo, debe leer y entender todas las instrucciones de uso de este manual.

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:

La eslinga FA 70 028 11 es un equipo muy sencillo que permite izar a una persona (o una masa) que se haya caído para desengancharla de su sistema anticaída y permitir proceder a su evacuación, transfiriendo su peso a un sistema de evacuación (tipo descensor). Debe asignarse a un único usuario (solo puede ser usada por una persona a la vez).

Esta eslinga no debe usarse para operaciones de elevación o de descenso de cargas.

Durante el uso, esta debe estar conectada a un sistema por medio de conectores (EN362).

La legibilidad de los marcados debe ser controlada periódicamente.

La longitud máxima es de 1,10 metros. Resistencia estática > a 12 kN. Cumple con la norma EN 1496:2017 clase A.

Fig. 1

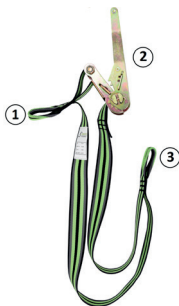
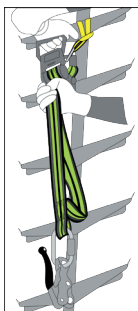


Fig. 2



Uso: Esta eslinga debe usarse principalmente cuando la víctima a la que hay que evacuar se encuentre a una distancia cercana al rescatador o este pueda acceder a ella fácilmente, por ejemplo, en caso de evacuación de una escalera, un andamio...

Conectar el punto de enganche superior (1) (situado cerca del triquetre (2)) a un punto de anclaje apto para soportar los esfuerzos generados durante la operación de evacuación (preferentemente certificado EN 795:2012). El punto de anclaje deberá situarse como mínimo a 1,60 m del punto de enganche de la víctima. La capacidad máxima de elevación es de aproximadamente 0,65 m.

Conectar al punto de enganche inferior (3) de la eslinga un descensor (tipo FA 70 021 00) equipado con su cuerda y un conector (EN362). Enganchar a la víctima con ese conector. El sistema de evacuación está listo para su uso.

Izar a la víctima con el triquetre hasta que el sistema anticaída de la víctima esté suficientemente destensado como para poder desenganchar la víctima. Durante esta operación, mantener correctamente entre ellas las cintas que entran en el triquetre (fig. 2). En cuanto sea posible, desenganchar a la víctima de su sistema anticaída. CUIDADO: asegúrese antes de desenganchar de que el sistema de evacuación esté correctamente conectado a la víctima (conector correctamente bloqueado) y de que el descensor esté en función «cuerda bloqueada». Abatir el triquetre hacia arriba para que esté en posición bloqueada. Ahora puede proceder a la evacuación de la víctima hacia abajo accionando el descensor (consulte las recomendaciones de uso del descensor).

Durante el uso, tome todas las disposiciones que puedan resultar útiles para proteger el dispositivo contra los peligros vinculados con la intervención. CUIDADO: El dispositivo debe usarse solo si la evacuación puede realizarse sin trabas, no debe usarse si hay obstáculos que presenten un peligro.

Las aristas vivas, los apoyos voladizos sobre las cintas, las estructuras de poco diámetro y la corrosión se deben evitar porque pueden afectar a las prestaciones de la eslinga. El dispositivo solo debe usarse en el sentido indicado en las instrucciones anteriores, es decir, verticalmente.

La estructura de anclaje debe ser suficientemente resistente (mín. 12 kN).

Una eslinga debe ser utilizada exclusivamente por personas formadas, capacitadas y en buen estado de salud o bajo la supervisión de una persona formada y capacitada. ¡Atención! Algunas condiciones médicas pueden afectar a la seguridad del usuario. En caso de duda, consulte con su médico. Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y, por tanto, la seguridad del usuario en caso de exposición a temperaturas extremas (<-30 °C o >+50°C), exposición prolongada a los elementos (rayos UV, humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticaída durante el uso o aristas vivas, fricción o corte, etc.

Antes de cada uso, compruebe el estado de la eslinga: inspección visual para asegurarse del estado de las cintas (no debe haber principio de corte, de quemadura ni de encogimiento inusual), de las costuras (sin daño visible), de las partes metálicas (sin deformación ni oxidación) y de que los conectores funcionen correctamente (bloqueado/apertura). Los marcados deben estar legibles. Si tiene alguna duda sobre el estado del aparato o después de una caída, no se deberá reutilizar (se recomienda identificarlo como «FUERA DE SERVICIO») y se devolverá al fabricante o a una persona competente acreditada por este.

Antes del primer uso, se recomienda indicar la fecha del primer uso, así como la fecha de la próxima inspección.

Queda prohibido eliminar, añadir o sustituir cualquier componente de la eslinga.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Carga nominal máxima: 100 kg.

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:

La eslinga se usa con un sistema de parada de las caídas tal como se define en la ficha descriptiva (véase la Norma EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. Un arnés anticaída (EN361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que



se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, consulte las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

VERIFICACIÓN:

La vida útil del producto es de 10 años (de conformidad con la inspección anual por parte de una persona competente acreditada por KRATOS SAFETY), pero esta puede aumentar o disminuir en función de la utilización o de los resultados de las comprobaciones anuales.

La eslinga debe examinarse sistemáticamente en caso necesario y, como mínimo, cada doce meses por parte del fabricante o una persona competente, acreditada por este, con el fin de asegurarse de su resistencia y, por consiguiente, de la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto deberá rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se deberá indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Recomendaciones que se deben respetar obligatoriamente)

Durante el transporte, alejar la eslinga de cualquier parte cortante y guardarla en su bolsa. Limpiar con agua, secar con un trapo y colgar en un lugar ventilado para que se seque al aire y alejada de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; hacer lo mismo con los elementos que hayan sido expuestos a humedad durante su utilización. La eslinga se debe guardar en un lugar templado, seco y ventilado, en su bolsa. Tenga cuidado de alejarla de cualquier fuente de calor.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente dal rivenditore) nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato.

Per garantire il massimo della sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.

La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per eventuali incidenti diretti o indiretti occorsi a seguito di un uso diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti! L'utilizzatore è responsabile dei rischi ai quali si espone. Le persone che non sono in grado di assumersi queste responsabilità non devono utilizzare il prodotto. Prima di utilizzare il dispositivo, leggere e comprendere tutte le istruzioni per l'uso contenute nel presente documento.

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:

Il cordino FA 70 028 11 è un dispositivo molto semplice che permette di sollevare una persona (o una massa) caduta, sganciandola dal sistema anticaduta e procedendo alla sua evacuazione dopo averne trasferito il peso su un sistema di evacuazione (tipo discensore). Questo dispositivo deve essere assegnato a un unico utilizzatore (può essere utilizzato da una sola persona alla volta).

Il cordino non deve essere utilizzato per sollevare o abbassare carichi.

Durante l'uso, il dispositivo deve essere collegato a un sistema mediante connettori (EN362).

È tassativo verificare, a cadenza periodica, la leggibilità delle marcature.

La lunghezza massima è di 1,10 m. Resistenza statica > 12 kN. Conforme norma EN 1496:2017 Tipo A.

Fig. 1

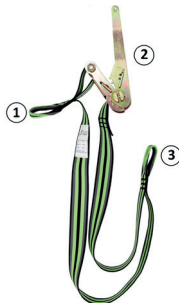
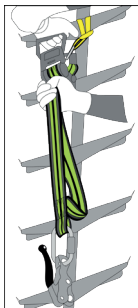


Fig. 2



Utilizzo: Il cordino deve essere utilizzato principalmente quando la persona da evacuare si trova vicino al soccorritore o è comunque facilmente raggiungibile (evacuazione su scala, impalcatura, ecc.).

Connettere il punto di attacco superiore ① (che si trova verso il cricchetto ②) a un punto di ancoraggio in grado di sostenere gli sforzi generati durante l'operazione di evacuazione (preferibilmente certificato EN 795:2012). Il punto di ancoraggio deve trovarsi come minimo 1,60 m al di sopra del punto di attacco utilizzato per la persona da evacuare. La capacità massima di sollevamento è di circa 0,65 m.

Connettere al punto di attacco inferiore ③ del cordino un discensore (tipo FA 70 021 00) dotato di corda e di connettore (EN362) e agganciare al connettore la persona da evacuare. Il sistema di evacuazione è pronto per essere utilizzato.

Sollevare la persona da evacuare usando il cricchetto fino a quando il suo sistema anticaduta sia abbastanza allentato da poterlo sganciare. Durante questa operazione, fare attenzione a reggere sempre le cinghie che entrano nel cricchetto (fig. 2). Non appena possibile, sganciare la persona da evacuare dal suo sistema anticaduta. **ATTENZIONE:** prima di sganciare, controllare che il sistema di evacuazione sia correttamente connesso alla persona da evacuare (connettore bloccato correttamente) e che il discensore sia in funzione "corda bloccata". Spingere il cricchetto verso l'alto per bloccarlo. Procedere all'evacuazione verso il basso azionando il discensore (fare riferimento alle istruzioni per l'uso del discensore).

Durante l'uso, adottare tutte le accortezze necessarie per proteggere il dispositivo dai rischi legati all'intervento.

ATTENZIONE: Il dispositivo deve essere utilizzato solo se l'evacuazione può essere svolta senza intralci; non usare qualora siano presenti ostacoli che rappresentano un rischio.

Spigoli vivi, travi a sbalzo, strutture a diametro ridotto e corrosione sono da evitare, poiché possono influenzare negativamente il funzionamento del cordino. Usare il dispositivo solo nel senso indicato nelle istruzioni di cui sopra, ossia in verticale.

Assicurarsi che la struttura di ancoraggio sia abbastanza resistente (min. 12 kN).

Il cordino deve essere utilizzato esclusivamente da persone qualificate, competenti e in buono stato di salute o sotto la supervisione di una persona qualificata e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono influire sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbi, consultare il proprio medico.

L'utilizzatore deve essere consapevole dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza, in caso di esposizione a temperature estreme (< -30°C o > +50°C), esposizione prolungata agli elementi naturali (raggi UV, umidità), esposizione a prodotti chimici, vincoli elettrici, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, frizione, taglio, ecc.

Prima di ogni utilizzo, controllare lo stato del cordino: ispezione visiva per controllare lo stato delle cinghie (nessun inizio di rottura, bruciatura o restringimento inusuale), lo stato delle cuciture (assenza di danni visibili), quello delle parti metalliche (assenza di deformazione o ossidazione), nonché il corretto funzionamento dei connettori (blocco/apertura). Le marcature devono rimanere leggibili. In caso di dubbi sullo stato del dispositivo o dopo una caduta, evitare di riutilizzarlo (si consiglia di segnalare sullo stesso che è "FUORI USO") e restituirlo al produttore o a una persona competente da esso autorizzata.

Prima del primo utilizzo si consiglia di annotare la data in cui il dispositivo è usato per la prima volta e la data dell'ispezione successiva.

È vietato eliminare, aggiungere o sostituire qualsiasi componente del cordino.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

Carico nominale massimo: 100 kg.

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

Il cordino deve essere utilizzato con un sistema anticaduta come riportato nella scheda descrittiva (v. Norma EN363) con lo scopo di garantire che



l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare autonomamente un dispositivo anticaduta può rivelarsi pericoloso, poiché ogni funzione di sicurezza può interferire con un'altra funzione di sicurezza. Prima di ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma può aumentare o ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali.

Il cordino deve essere sistematicamente controllato dal produttore o da una persona competente da esso autorizzata in caso di necessità e almeno una volta ogni dodici mesi, in modo tale da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utente. La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto; su di essa devono essere indicate la data del controllo e la data del controllo successivo. Si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (Disposizioni da rispettare scrupolosamente)

Durante il trasporto tenere il cordino al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nella propria sacca. Lavare con acqua e sapone, quindi asciugare con un panno e appendere in un locale aerato affinché finisca di asciugare naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati esposti all'umidità durante l'utilizzo, lontano da fiamme libere e da qualsiasi fonte di calore. Il cordino deve essere conservato nella propria sacca, in un locale temperato, asciutto e aerato. Tenere lontano dalle fonti di calore.

Deze handleiding dient (eventueel) te worden vertaald door de doorverkoper in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt.

Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.

De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding; gebruik deze uitrusting niet in situaties waarvoor zij niet bedoeld is! De risico's waaraan de gebruiker zich blootstelt zijn voor zijn eigen verantwoordelijkheid. Personen die niet in staat zijn om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen mogen dit product niet gebruiken. Alvorens deze uitrusting in gebruik te nemen, dient u alle gebruiksinstructies in deze handleiding zorgvuldig te lezen.

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:

De lijn FA 70 028 11 is een heel eenvoudige uitrusting waarmee een gevallen persoon (of gewicht) omhoog kan worden gehesen om deze los te maken van zijn antivalsysteem en waarmee deze kan worden geëvacueerd door zijn gewicht over te dragen naar een evacuatiesysteem (afdalingsstype). Het moet worden toegewezen aan één gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden).

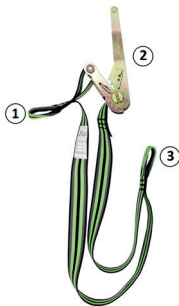
Deze lijn mag niet worden gebruikt voor het hijsen en laten zakken van ladingen.

Tijdens het gebruik moet deze worden gekoppeld aan een systeem met behulp van veiligheidshaken (EN362).

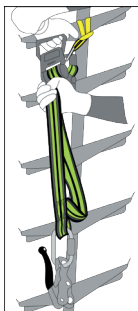
De leesbaarheid van de markeringen moet regelmatig gecontroleerd worden.

De maximale lengte is 1,1 meter. Statische weerstand > 12 kN. Deze is conform de norm EN 1496:2017 klasse A.

Afb. 1



Afb. 2



Gebruik: Deze lijn moet vooral worden gebruikt wanneer het te evacueren slachtoffer zich dichtbij de redder bevindt of gemakkelijk toegankelijk is door de redder, bijvoorbeeld bij evacuatie op ladder, bouwsteiger, ...

Verbind het hoge verankeringspunt ① (bevindt zich tegen de pal ②) op een verankeringspunt dat in staat is de inspanningen die worden gegenereerd tijdens de evacuatie, te ondersteunen (bij voorkeur met het certificaat EN 795:2012). Het verankeringspunt moet zich minstens 1,60 m boven het verankeringspunt op het slachtoffer bevinden. Het maximale hijsvermogen is ongeveer 0,65 m.

Verbind op het onderste verankeringspunt ③ van de lijn, een afdaalapparaat (type FA 70 021 00) dat is uitgerust met een lijn en een verbindingpunt (EN362), en haak het slachtoffer vast met behulp van dit verbindingpunt. Het evacuatiesysteem is nu klaar voor gebruik.

Hijs het slachtoffer op met de hulp van een pal tot het antivalsysteem van het slachtoffer voldoende los zit om het slachtoffer te kunnen losmaken. Tijdens deze operatie goed tussen de banden die in de pal gaan, houden (afb. 2). Maak het slachtoffer zodra dat mogelijk is, los van zijn antivalsysteem. OPGELET: controleer vóór het losmaken of het evacuatiesysteem correct is vastgemaakt aan het slachtoffer (verbindingstuk correct vergrendeld) en of het afdalingsstype in de functie "touw geblokkeerd" staat. Klap de pal omhoog zodat deze in vergrendelde positie staat. U kunt nu overgaan tot de evacuatie van het slachtoffer omlaag door het afdaalapparaat (raadpleeg de gebruiksrichtlijnen van het afdaalapparaat).

Tref tijdens het gebruik alle noodzakelijke maatregelen om het hulpmiddel te beschermen tegen de gevaren die gekoppeld zijn aan de interventie.

OPGELET: Het hulpmiddel mag alleen worden gebruikt als de evacuatie kan worden uitgevoerd zonder belemmering. Het mag evenmin worden gebruikt als er obstakels zijn die een gevaar betekenen.

Scherpe randen, druk bij onstabiele positie op de riemen, structuren met een kleine diameter en corrosie moeten worden verboden omdat ze de prestaties van de lijn kunnen beïnvloeden. Het hulpmiddel mag alleen worden gebruikt in de richting zoals aangegeven in de bovenstaande instructies, namelijk verticaal.

De verankeringsstructuur moet voldoende weerstand bieden (min. 12 kN).

Een lijn mag alleen worden gebruikt door personen die opgeleid, competent en in goede gezondheid zijn, of onder de supervisie van een opgeleid en competente persoon. **Let op!** Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw uitrusting, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen als deze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > +50°C), bij langdurige blootstelling aan elementen (UV-stralen, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan verdraaiingen van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden, enz.

Controleer voor ieder gebruik de staat van de lijn: visuele inspectie om de staat van de banden (geen beginnende insnijding, verbranding of ongewone krimp), de staat van de het naaiwerk (geen zichtbare beschadiging) en van de metalen onderdelen (geen vervorming of oxidatie) te controleren en om te controleren of de veiligheidshaken goed werken (vergrendeling/opening). De markeringen moeten leesbaar blijven. In geval van twijfel over de staat van het apparaat of na een val, mag het niet meer worden gebruikt (wij raden aan het te identificeren als "BUITEN DIENST") en moet het naar de fabrikant of naar een competent persoon die door de fabrikant is gemachtigd, worden gestuurd.

Vóór het eerste gebruik is het aanbevolen de eerste gebruiksdatum en de datum van de volgende inspectie aan te geven.

Het is verboden om een onderdeel van de lijn te verwijderen, toe te voegen of te vervangen.

TECHNISCHE KENMERKEN:

Maximale nominale belasting: 100 kg.



GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:

De lijn moet worden gebruikt met een valbeveiligingssysteem zoals omschreven in de beschrijving (zie norm EN363) om ervoor te zorgen dat de tijdens de valstop ontwikkelde energie minder dan 6 kN bedraagt. Een veiligheidsharnas (EN361) is het enige hulpmiddel voor grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg daarom voor elk gebruik de aanbevelingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLES:

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (indien er jaarlijkse inspectie plaatsvindt door een door KRATOS SAFETY officieel erkend deskundig persoon), maar deze kan toenemen of afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles.

De lijn moet systematisch worden gecontroleerd in geval nodig, en minimaal elke twaalf maanden, door de fabrikant of een competent persoon die door de fabrikant gemachtigd is, om de weerstand en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te geven op het product.

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Strikt na te leven voorschriften)

Tijdens het vervoer houdt u de lijn verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u deze in de tas. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat hij op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. De lijn moet in zijn tas opgeborgen worden in een droge en geventileerde ruimte met gematigde temperatuur. Let erop dat u deze op afstand houdt van elke warmtebron.

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona (w końcowym etapie) przez dystrybutora na język kraju, w którym urządzenie jest używane. Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. Firma KRATOS SAFETY nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób niezgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji. Nie należy przeciągać urządzenia! Użytkownik jest odpowiedzialny za ryzyko, na jakie się naraża. Osoby, które nie są w stanie spełnić powyższych wymagań, nie powinny używać tego produktu. Przed przystąpieniem do użytkowania niniejszego sprzętu, należy przeczytać i zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami zawartymi w niniejszej ulotce.

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

Lonża FA 70 028 11 jest bardzo prostym przyrządem służącym do podnoszenia osób po upadku z wysokości, który po odczepieniu systemu chroniącego przed upadkiem zapewnia asekurację poprzez przeniesienie ciężaru poszkodowanego na system asekuracyjno-ewakuacyjny w przemieszczaniu pionowym. Tego rodzaju przyrząd musi być przypisany wyłącznie do jednego użytkownika (nie może być użytkowany przez więcej niż jedną osobę jednocześnie).

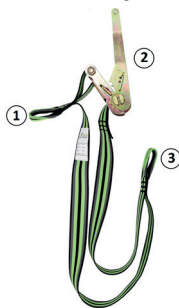
Lonża nie może być używana do podnoszenia lub opuszczania ładunków.

Podczas użycia, powinna być połączona ze sprzętem za pomocą zatrzasków z zapadką blokującą zgodnie z normą EN362.

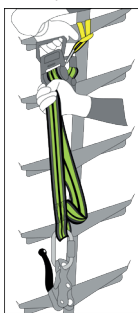
Powinno się okresowo sprawdzać, czy oznakowanie jest nadal czytelne.

Maksymalna długość wynosi 1,10 metra. Odporność statyczna > do 12 kN. Zgodna z normą EN 1496:2017 Klasa A.

Rys. 1



Rys. 2



Zastosowanie: Lonża może być używana przede wszystkim, gdy osoba poszkodowana znajduje się w pobliżu ratownika lub w miejscu do którego ratownik ma łatwy dostęp, na przykład na drabinie bądź rusztowaniu.

Zacześć górny punkt mocowania ① (znajdujący się przy zapadce ②) o odpowiedni element kotwiczący, który będzie w stanie wytrzymać siły powstające podczas czynności ewakuacyjnych. W miarę możliwości element ten powinien posiadać certyfikat zgodnie z normą EN 795:2012. Element kotwiczący musi znajdować się co najmniej 1,60 m powyżej punktu mocowania znajdującego się na osobie poszkodowanej. Maksymalny udźwieg wynosi około 0,65 m.

Do dolnego punktu mocowania ③ lonży zacześć przyrząd do zjazdu (typ FA 70 021 00) wyposażony w linkę i karabinek (EN362). Następnie podpiąć poszkodowanego za pomocą (EN362) karabinka. Tak przygotowany system asekuracyjno-ewakuacyjny jest gotowy do użycia.

Podnieś poszkodowanego do góry, używając do tego mechanizmu zapadkowego do momentu, aż system zabezpieczający przed upadkiem będzie na tyle luźny, aby można było odcepić poszkodowanego. Podczas tej czynności pasy przeciągnięte przez zapadkę powinny być prawidłowo przytrzymane razem (rys. 2). Następnie odczep poszkodowanego od systemu zabezpieczającego przed upadkiem najszybciej jak to możliwe. **UWAGA:** przed odczepieniem, należy się upewnić, czy system asekuracyjno-zjazdowy został prawidłowo zamocowany na poszkodowanym, sprawdzając, czy karabinek został właściwie zablokowany oraz czy przyrząd do zjazdu znajduje się w pozycji „blokada linki”. Unieś zapadkę do góry tak, aby znalazła się w pozycji zablokowanej. Następnie przystąp do ewakuacji i zjedź z poszkodowanym na ziemię, używając do tego przyrządu do zjazdu (patrz instrukcja obsługi przyrządu do zjazdu).

Podczas użytkowania należy podjąć wszelkie niezbędne środki zabezpieczające system przed zagrożeniami związanymi z wykonywanymi czynnościami.

UWAGA: sprzęt powinien być używany tylko wtedy, gdy ewakuacja poszkodowanego może być przeprowadzona sprawnie i bezproblemowo. Korzystanie ze sprzętu w przypadku pojawienia się jakichkolwiek przeszkód może stanowić zagrożenie.

Zabrania się stosowania elementów o ostrych krawędziach, wsporników z przeciwwagą na pasach a także elementów o małej średnicy oraz ze śladami korozji, które mogą mieć wpływ na skuteczność lonży. Przyrząd powinien być używany wyłącznie w kierunku wskazanym w powyższej instrukcji, tj. w kierunku pionowym.

Element kotwiczący powinien być wystarczająco odporny (minimalnie 12 kN).

Lonża może być użytkowana wyłącznie przez osoby do tego przeszkolone, kompetentne i o dobrym stanie zdrowia, lub pod nadzorem osoby przeszkolonej i kompetentnej. **Uwaga!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika. W razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Należy pamiętać o zagrożeniach, które mogą ograniczyć właściwości użytkowe sprzętu oraz poziom bezpieczeństwa użytkownika, takich jak narażenie na ekstremalne działanie temperatury (<30°C lub >+50°C), długotrwałe narażenie na działanie czynników pogodowych (promieniowanie UV, wilgotność), produktów chemicznych, prądu elektrycznego, skręcenie systemu zabezpieczającego przed upadkami podczas użytkowania lub kontakt z ostrymi krawędziami, przetarcia lub przecięcia itd.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan lonży: przeprowadzić kontrolę wzrokową, aby upewnić się, czy stan taśm jest dobry (brak początków nacięć, zapalenia się lub nietypowych obkurczeń), czy stan szwów jest dobry (brak widocznych uszkodzeń), czy stan metalowych części jest dobry (brak zniekształceń i utlenień) oraz czy łączniki funkcjonują poprawnie. Oznakowania muszą być czytelne. W razie wątpliwości co do stanu urządzenia lub w razie upadku, urządzenie nie może być ponownie używane (należy je oznakować etykietą „WYCOFANO Z EKSPLOATACJI”) i powinno zostać zwrócone do producenta lub do kompetentnej osoby przez niego wyznaczonej.



Przed pierwszym użyciem należy zapisać datę pierwszego użycia oraz datę kolejnej kontroli.
Zabrania się usuwać, dodawać lub zastępować jakiegokolwiek z elementów składowych łonży.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA:
Maksymalne dopuszczalne obciążenie: 100 kg.

ZASTOSOWANIE:

Łonżę stosuje się wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (patrz norma PN-EN 363) w celu zapewnienia, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (wg normy PN-EN 361) jest jedynym dozwolonym systemem zaczepowym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu.

PRZEGLĄD:

Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznego przeglądu wykonywanego przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez KRATOS SAFETY), ale może on ulec skróceniu lub wydłużeniu w zależności od sposobu użytkowania i/lub wyników corocznych kontroli.

Łonże muszą być regularnie poddawane kontroli w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz na dwanaście miesięcy przez producenta lub wyznaczoną przez niego, kompetentną osobę. Ma to na celu sprawdzenie wytrzymałości sprzętu, odpowiadającej za bezpieczeństwo użytkownika. Kartę opisową produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdej kontroli produktu. Datę przeprowadzenia kontroli oraz termin następnej kontroli należy zapisać na karcie opisowej. Zaleca się również wpisanie daty następnej kontroli na produkcie.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE: (Zalecenia wymagające ścisłego przestrzegania)

Podczas transportu należy przechowywać łonżę w oryginalnym opakowaniu i z dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą, wytrzeć szmatką i powiesić w miejscu przewiewnym, pozwalając mu wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgożenia elementów urządzenia w czasie użytkowania postępować w taki sam sposób. Łonżę należy przechowywać w suchym i przewiewnym pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, w oryginalnym opakowaniu. Ponadto sprzęt powinien być przechowywany z dala od wszelkich źródeł ciepła.

Estas instruções devem ser (eventualmente) traduzidas, pelo revendedor, na língua do país onde o equipamento é utilizado.

Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento.

A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, direto ou indireto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respetivos limites! O utilizador é responsável pelos riscos aos quais se expõe. As pessoas que não possuam qualificações para assumir estas responsabilidades não devem utilizar este produto. Antes de utilizar este equipamento, deve ler e compreender todas as instruções de utilização indicadas no presente manual.

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:

O cabo FA 70 028 11 é um equipamento muito simples que permite elevar um indivíduo (ou uma massa) que tenha caído, de modo a soltá-lo do seu sistema ant queda, e que permite também proceder à evacuação do mesmo ao transferir o seu peso para um sistema de evacuação (do tipo descensor). O cabo deve ser atribuído a um único utilizador (apenas pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez).

Este cabo não deve ser utilizado para operações de elevação ou descida de cargas.

Durante a sua utilização, o cabo deve ser ligado a um sistema por intermédio de conectores (EN 362).

A legibilidade das marcações deve ser periodicamente verificada.

O comprimento máximo é de 1,10 metros. Resistência estática > 12 kN. O dispositivo está em conformidade com a norma EN 1496:2017 Tipo A.

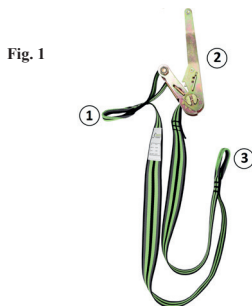


Fig. 1

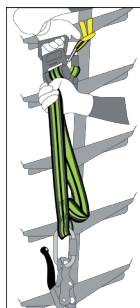


Fig. 2

Utilização: este cabo deve ser utilizado sobretudo quando a vítima a ser evacuada se encontrar a uma distância próxima do socorrista ou no caso de o socorrista conseguir aceder facilmente à vítima, por exemplo, durante uma evacuação por escada, andaime, etc.

Prenda o ponto de ancoragem superior ① (em direção ao torniquete ②) a um ponto de ancoragem com capacidade para suportar os esforços efetuados durante a operação de evacuação (de preferência certificado pela norma EN 795:2012). O ponto de ancoragem deve situar-se, no mínimo, 1,60 m acima do ponto de ancoragem da vítima. A capacidade máxima de levantamento é de, aproximadamente, 0,65 m.

Prenda um descensor (tipo FA 70 021 00), devidamente equipado com uma corda e um conector (EN 362), ao ponto de ancoragem inferior ③ do cabo e prenda a vítima por intermédio do respetivo conector. O sistema de evacuação está pronto a ser utilizado.

Eleve a vítima por intermédio do torniquete até o sistema ant queda da vítima estar esticado o suficiente para poder soltá-la. Ao efetuar esta operação, segure com firmeza as correias que entram no torniquete (fig. 2). Assim que for possível, solte a vítima do sistema ant queda. **ATENÇÃO:** antes de soltar a vítima, certifique-se de que o sistema de evacuação está corretamente preso à vítima (que o conector está devidamente bloqueado) e o que o descensor se encontra no modo "corda bloqueada". Pressione o torniquete para cima para o bloquear. Pode agora proceder à evacuação da vítima em direção ao solo através do descensor (consulte as instruções de utilização do descensor).

Durante a sua utilização, tome todas as precauções necessárias para proteger o dispositivo dos perigos associados à intervenção.

ATENÇÃO: o dispositivo apenas pode ser utilizado caso a evacuação possa ser efetuada sem obstáculos e não deve ser utilizado no caso de os obstáculos apresentarem qualquer perigo.

As arestas cortantes, os suportes Cantilever sobre as correias, as estruturas de diâmetro reduzido e a corrosão podem afetar o desempenho do cabo e, como tal, a utilização do cabo está proibida em contextos que apresentem estas condições. O dispositivo apenas deve ser utilizado na vertical, conforme indicado nas instruções acima.

A estrutura de ancoragem deve ser suficientemente resistente (mínimo de 12 kN).

Um cabo deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Alguns quadros clínicos podem afetar a segurança do utilizador; em caso de dúvida, contacte o seu médico.

Tenha em consideração os riscos que podem reduzir o desempenho do equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador em caso de exposição a temperaturas extremas (< -30 °C ou > +50 °C), a uma exposição prolongada aos elementos (raios UV ou humidade), a agentes químicos, a restrições elétricas, a torções do sistema ant queda em utilização, ou ainda a arestas cortantes, atritos ou cortes, etc.

Verifique o estado do cabo antes de cada utilização: faça uma inspeção visual para confirmar o estado das correias (sem vestígios de cortes, queimaduras e de encolhimento anormal), o estado das costuras (sem danos visíveis), o estado das partes metálicas (sem deformação nem oxidação) e se os conectores estão a funcionar corretamente (bloqueio/abertura). As marcações devem permanecer legíveis. Em caso de dúvida sobre o estado do aparelho ou depois de uma queda, deixa de ser reutilizável (recomenda-se que marque "EQUIPAMENTO INUTILIZÁVEL") e deve ser devolvido ao fabricante ou a uma pessoa competente, mandatada pelo primeiro.

Antes da primeira utilização, recomenda-se que indique a data da primeira utilização, bem como a data da próxima inspeção.

É proibido eliminar, adicionar ou substituir qualquer componente do cabo.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Carga nominal máxima: 100 kg.

COMPATIBILIDADE DE UTILIZAÇÃO:

O cabo deve ser incorporado num sistema de paragem de quedas, tal como definido na ficha descritiva (consultar a norma EN 363) a fim de assegurar



que a energia gerada durante a interrupção da queda seja inferior a 6 kN. Um arnês antiqueda (EN 361) é o único dispositivo de prensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema antiqueda, no qual uma determinada função de segurança pode interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se sempre das recomendações de utilização de cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspeção anual por um técnico competente autorizado pela KRATOS SAFETY), mas pode ser aumentada ou diminuída em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.

O cabo deve ser sistematicamente inspecionado caso necessário e, pelo menos, a cada doze meses pelo fabricante ou por um técnico competente, mandatado por este, de modo a assegurar a sua resistência e, por conseguinte, a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação; A data da inspeção atual e posterior devem ser indicadas na ficha descritiva. Recomenda-se igualmente que a data da inspeção seguinte seja indicada no produto.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO: (Instruções a respeitar obrigatoriamente)

Durante o transporte, mantenha o cabo afastado de qualquer objeto cortante e conserve-o na respetiva embalagem. Lave com água e sabão, enxugue com um pano seco e pendure num local arejado, deixando secar naturalmente e afastado de qualquer chama direta ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. O cabo deve ser arrumado num local ameno, seco e arejado, dentro da respetiva embalagem. Mantenha o cabo afastado de qualquer fonte de calor.

NOTES

A series of 20 horizontal dotted lines for taking notes.

FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIEKAART VAN DER UITRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTIM TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKIPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / N° ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referens / Referencja / Referenčni číslo / Referencia:

N° de lot (ou série) / Batch (or serial) n° / Losnummer (oder Seriell) / N° de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Værpartiets nummer (eller serial) / Vårnummer (eller serie) / Parti number (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo sarže (nebo řada) / Číslo sarže (alebo řad):

Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcyj / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum for tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Datum výroby:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Kobsdato / Ostoppäivä / Kjøpsdato / Inkøpsdatum / Satin alma tarihi / Datum nakupa / Datum nákupu / Datum nákupu:

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttööntoajankohta / Dato for igångkörning / Datum för idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvního použití / Datum prvého uvedenia do prevádzky:

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Produzent/ Tillverkare / Proizvajalec/ Üretici/ Výrobce/ Výrobca:

KRATOS SAFETY

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Adress / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:

**689 CHEMIN DU BUCLAY
38540 HEYRIEUX - (FRANCE)**


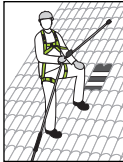
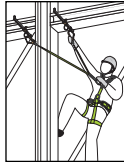
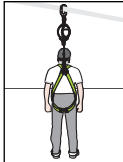
Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail und Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hjemmeside / Tel, faks, email i strøny internetovej / Tel, fax, e-mail e página Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tfn, fax, e-post og hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webové stránky / Telefon, fax, e-mail a webové stránky:

**Tel: +33 (0)4 72 48 78 27
Fax: +33 (0)4 72 48 58 32
info@kratosafety.com
www.kratosafety.com**

EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUKSET / REGELMESSIG ETTERSØYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI I ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERIODÍK BAKIM VE ONARIM SÍČILÍ / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRAV

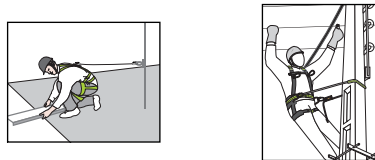
Date	Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires	Nom et signature de la personne compétente	Date du prochain examen périodique prévu
Date	Reason (periodic examination or repair) / Comments	Name and signature of the competent person	Date of the next expected periodic examination
Datum	Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung	Name und unterschrift der sachkundigen	Termin der nächsten geplanten regelmäBigen Inspektion
Fecha	Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios	Nombre y firma de la persona competente	Fecha del próximo examen periódico previsto
Data	Motivo (controllo periodico o riparazione) / Comment	Nome e firma della persona competente	Data del prossimo controllo periodico previsto
Datum	Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Commenten	Naam en handtekening van de deskundige	Datum volgende geplande periodieke inspectie
Data	Powód (przeгляд okresowy lub naprawa) / Komentarze	Nazwisko i podpis osoby kompetentnej	Data następnego przewidzianego przeglądu
Data	Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários	Nome e assinatura da pessoa competente	Data da próxima verificação periódica prevista
Päiväys	Begrundelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentar	Navn og underskrift for den kompetente person	Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse
Datum	Syy (määräaikaatarust tai korjaus) / Kommentar	Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön	Suunnitellun seuraavan määräaikaatarustuksen päivämäärä
Datum	Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparasjon) / Kommentar	Navn og underskrift av kompetent person	Oppsatt dato for neste kontroll
Tarih	Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer	Namn och underskrift av kompetent person	Datum för nästa planerade undersökning
Datum	Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer	Ime in podpis pristojne osebe	Datum naslednjega predvidenega rednega pregleda
Datum	Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripomba	Yetkili kişinin isim ve imzasi	Ongörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi
Dátum	Důvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky	Jméno a podpis povolané osoby	Datum příští očekávané periodické zkoušky
Dátum	Důvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky	Meno a podpis kompetentnej osoby	Dátum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky

Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringsystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikringssystemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekeri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Příklady systému na zachytávanie pádu

EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360
			
+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsstutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Příklady systému na udržiavanie pracovnej polohy

EN795	
+	
EN362	
+	
EN358	
+	
EN354 / EN358	



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.
 As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.
 Im Rahmen Ihrer Risikobewertung Müssen sie einen Rettungsplan erarbeiten haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.
 Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.
 Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.
 Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.
 Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości do spełnienia w nagłych wypadkach.
 Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.
 I tillegg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, for alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.
 Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahätäläntilanteessa.
 I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høyden for å møte en krisissituasjon.
 Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjd för att möta en nödsituation.
 Riskleri değerlendirmeye ek olarak, acil bir durumda cevap verebilmek amacıyla, her türlü yükseklikte çalışmadan önce bir kurtarma planı oluşturmelisiniz.
 V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.
 Pred zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.
 Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizík pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE):

La déclaration de conformité (UE) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : www.kratossafety.com, ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

DECLARATION OF CONFORMITY (EU):

You are free to download the declaration of conformity (EU) on our website www.kratossafety.com, or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (EU):

Die Konformitätserklärung (EU) kann auf unserer Website www.kratossafety.com oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE):

La Declaración de Conformidad (UE) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: www.kratossafety.com o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE):

La dichiarazione di conformità (UE) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: www.kratossafety.com o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

CONFORMITEITSVERKLARING (EU):

De conformiteitsverklaring (EU) kan gratis gedownload worden op onze website: www.kratossafety.com of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE):

Deklaracja zgodności (UE) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: www.kratossafety.com lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE):

A declaração de conformidade (UE) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: www.kratossafety.com, ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING:

EU-overensstemmelseserklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: www.kratossafety.com, eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

(EU)-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:

(EU)-vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme www.kratossafety.com tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

KONFORMITETSERKLÆRING (EU):

Konformitetserklæringen (EU) kan frit lastes ned på vårt nettsted www.kratossafety.com, eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU):

Försäkran om överensstämmelse (EU) kan laddas ned fritt på vår webbplats: www.kratossafety.com, eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

IZJAVA O SKLADNOSTI (EU):

Izjava o skladnosti (EU) lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: www.kratossafety.com, ali v naši aplikaciji K-S.One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).

(AB) UYGUNLUK BEYANI:

(AB) uygunluk beyanı www.kratossafety.com internet sitemizden veya K-S.One uygulamamızdan ücretsiz olarak (ürünün bir QR kodu olması şartıyla) indirebilirsiniz.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU):

Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách www.kratossafety.com nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

VYHLÁŠENIE O ZHODE (EU):

Vyhlasenie o zhode (EU) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: www.kratossafety.com alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).

IZJAVA O SUKLADNOSTI (EU):

Izjava o skladnosti (EU) može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: www.kratossafety.com, ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).

DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI (EU):

Deklaraciju o usaglašenosti (EU) možete besplatno preuzeti na našem sajtu: www.kratossafety.com ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje QR kod).

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (EC):

Декларацията за съответствие (EC) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: www.kratossafety.com или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).

MEGFELÉLŐSÉGI NYILATKOZAT (EU):

A megfélelőségi nyilatkozat (EU) ingyenesen letölthető honlapunkról: www.kratossafety.com, vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).

Organisme notifié ayant effectué les essais de conformité.
 Notified body having carried out compliance testing.
 Benannte Stelle, die die Konformitätsprüfungen durchgeführt hat.
 Organismo acreditado que haya realizado los ensayos de conformidad.
 Organismo notificato che ha effettuato i test di conformità.
 Erkende instantie die conformiteitstests hebben uitgevoerd.
 Organ notyfikujący wykonał testy zgodności.
 Organismo notificado que realizou os ensaios de conformidade.

Satra Technology Europe Ltd, N° 2777,
 Bracetown Business Park, Clonee,
 Dublin, D15YN2P, Ireland

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.
 Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.
 Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.
 Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.
 È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.
 Alle geschikht voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.
 Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.
 Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.
 Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.
 Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehoitetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöajan ajan.
 All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefalar brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.
 All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Anvåndaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.
 Bu uyarıda belirtilenlerin haricinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır / Uporabniku svetujemo, da obdrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.
 Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullanicının kullanım ömrü için kullanıcı talimat belgesini tutması önerilir.
 Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme uživateľi, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.
 Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode / Používateľ je povinný uschovať si tento návod po celú životnosť výrobku.
 Всяка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителит се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.
 A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.

